

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

P7\_TA(2013)0539

**Szczegółowe warunki dotyczące połowów stad głębinowych na północno-wschodnim Atlantyku oraz przepisy dotyczące połowów na wodach międzynarodowych północno-wschodniego Atlantyku \*\*\*I**

Rezolucja ustawodawcza Parlamentu Europejskiego z dnia 10 grudnia 2013 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego szczegółowe warunki dotyczące połowów stad głębinowych na północno-wschodnim Atlantyku oraz przepisy dotyczące połowów na wodach międzynarodowych północno-wschodniego Atlantyku i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 2347/2002 (COM(2012)0371 – C7-0196/2012 – 2012/0179(COD))

(Zwykła procedura ustawodawcza: pierwsze czytanie)

(2016/C 468/48)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi i Radzie (COM(2012)0371),
  - uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 43 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C7-0196/2012),
  - uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
  - uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 13 lutego 2013 r. <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 55 Regulaminu,
  - uwzględniając Kodeks odpowiedzialnego rybołówstwa FAO oraz Kodeks zrównoważonych i odpowiedzialnych praktyk rybołówstwa Komisji Europejskiej,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A7-0395/2013),
1. przyjmuje poniższe stanowisko w pierwszym czytaniu;
  2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzić znaczące zmiany do swojego wniosku lub zastąpić go innym tekstem;
  3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także parlamentom narodowym.

**P7\_TC1-COD(2012)0179**

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 10 grudnia 2013 r. w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr .../2014 ustanawiającego szczegółowe warunki dotyczące połowów stad głębinowych na północno-wschodnim Atlantyku oraz przepisy dotyczące połowów na wodach międzynarodowych północno-wschodniego Atlantyku i uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2347/2002

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 133 z 9.5.2013, s. 41.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(1)</sup>,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą <sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2371/2002 <sup>(3)</sup> należy ustanawiać wspólnotowe środki, które regulują dostęp do wód i zasobów oraz zrównoważone prowadzenie działalności połowowej i są niezbędne do zapewnienia racjonalnej i odpowiedzialnej eksploatacji zasobów zgodnie z zasadami zrównoważenia. W art. 2 tego rozporządzenia nałożono obowiązek stosowania podejścia ekosystemowego i zasady ostrożnego zarządzania zasobami przy podejmowaniu środków, tak aby jak najbardziej ograniczyć oddziaływanie działalności połowowej na ekosystemy morskie.
- (1a) **Zgodnie z art. 11 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE) przy ustalaniu i realizacji polityki i działań Unii, w tym ochrony łowisk głębinowych, muszą być brane pod uwagę wymogi ochrony środowiska, w szczególności w celu wspierania zrównoważonego rozwoju; [Popr. 1]**
- (2) Unia zamierza wprowadzić rezolucje przyjęte przez Zgromadzenie Ogólne ONZ – zwłaszcza rezolucje 61/105 i 64/72, w których wezwano państwa i regionalne organizacje ds. rybołówstwa do zapewnienia ochrony wrażliwych ekosystemów głębinowych przed ~~niszczycielskim~~ oddziaływaniem dennych narzędzi połowowych, jak również do zrównoważonej eksploatacji głębinowych stad ryb. **Zalecenia wraz ze środkami opracowanymi i przyjętymi przez Komisję ds. Rybołówstwa Północno-Wschodniego Atlantyku (NEAFC) z myślą o ochronie wrażliwych głębinowych ekosystemów morskich przed niekorzystnym oddziaływaniem dennych narzędzi połowowych, zgodnie z ust. 83 lit. a) rezolucji 61/105 oraz ust. 119 lit. a) i 120 rezolucji 64/72, powinny zostać formalnie włączone do ogółu prawodawstwa Unii. [Popr. 2]**
- (2a) **Unia powinna ponadto działać na arenie międzynarodowej jako lider w zakresie ustanawiania i wdrażania środków związanych z dobrymi rządami na rzecz zrównoważonego zarządzania połowami głębinowymi, zgodnie z rezolucjami przyjętymi przez Zgromadzenie Ogólne ONZ oraz FAO i odzwierciedlonymi w niniejszym rozporządzeniu. [Popr. 3]**
- (3) Komisja poddała ocenie rozporządzenie Rady (WE) nr 2347/2002 <sup>(4)</sup>. W szczególności Komisja stwierdziła, że zakres odnośnej floty jest zbyt duży, że brakuje wytycznych w zakresie kontroli w wyznaczonych portach i programów pobierania prób, a także że jakość sprawozdawczości państw członkowskich dotyczącej poziomów nakładu połowowego jest zbyt zróżnicowana.
- (3a) **Zdolność połowowa statków mających zezwolenia na połowy głębinowe jest ograniczona od 2002 r. do łącznej zdolności wszystkich statków, które zловиły ponad 10 ton dowolnej mieszanki gatunków głębinowych w roku 1998, 1999 lub 2000. Ocena Komisji wykazała, że ten limit zdolności połowowych nie przyniósł istotnych pozytywnych skutków. Biorąc pod uwagę przeszłe doświadczenia oraz brak dokładnych danych w odniesieniu do wielu połowów głębinowych, nie należy zarządzać tymi połowami, wykorzystując jedynie ograniczenia nakładów połowowych. [Popr. 4]**
- (4) Aby zachować niezbędne ograniczenia zdolności połowowej, które do tej pory wprowadzono w połowach głębinowych, należy ustanowić przepisy nakładające obowiązek posiadania upoważnienia do połowów gatunków głębinowych, w którym ogranicza się zdolność połowową statków mogących wyładowywać gatunki głębinowe. Aby środki zarządzania dotyczyły tej części floty, która prowadzi połowy głębinowe, upoważnienia do połowów należy

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 133 z 9.5.2013, s. 41.

<sup>(2)</sup> Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 10 grudnia 2013 r.

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach wspólnej polityki rybołówstwa (Dz.U. L 358 z 31.12.2002, s. 59).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 2347/2002 z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiające szczególne wymagania dostępu oraz warunki z tym związane mające zastosowanie do połowów zasobów głębinowych (Dz.U. L 351 z 28.12.2002, s. 6).

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

wydawać zgodnie z połowami docelowymi lub przyłowami. **Należy jednak uwzględnić obowiązek wyładunku wszystkich połowów ustanowiony w rozporządzeniu (UE) nr .../2013 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>(1)</sup> tak aby statki, które połowią niewielkie ilości gatunków głębinowych, a które nie są obecnie objęte zezwoleniem na połowy głębinowe, nie były pozbawione możliwości dalszego prowadzenia swoich tradycyjnych działań połowowych.** [Popr. 5]

- (5) Posiadacze upoważnienia do połowów głębinowych powinni współpracować w ramach działań naukowo-badawczych zmierzających do dokładniejszego oceniania stad głębinowych i **badania** ekosystemów głębinowych. [Popr. 6]
- (6) W przypadku poławiania innych gatunków na obszarach stoku kontynentalnego, gdzie zezwala się również na połowy głębinowe, właściciele statków powinni posiadać upoważnienie do połowów dopuszczające przyłowy gatunków głębinowych.
- (7) Połowy głębinowe przy pomocy włoków dennych wiążą się z najwyższym zagrożeniem dla wrażliwych ekosystemów morskich spośród różnych stosowanych narzędzi i ~~odznaczają się najwyższymi poziomami niepożądanych połowów gatunków głębinowych. Należy zatem bezterminowo zakazać stosowania włoków dennych do ukierunkowanych połowów gatunków głębinowych.~~ [Popr. 7]
- (8) Stosowanie sieci skrzelowych stawnych jest obecnie ograniczone w połowach głębinowych rozporządzeniem Rady (WE) nr 1288/2009 ustanawiającym przejściowe środki techniczne na okres od dnia 1 stycznia 2010 r. do dnia 30 czerwca 2011 r.<sup>(2)</sup> Z uwagi na wysoki poziom niepożądanych połowów wskutek stosowania wspomnianych sieci na dużych głębokościach w sposób niezapewniający zrównoważenia oraz ze względu na oddziaływanie utraconych i porzuconych narzędzi połowowych na środowisko należy również bezterminowo zakazać stosowania tych narzędzi połowowych w połowach gatunków głębinowych. [Popr. 8]
- (9) Jednak aby zapewnić **Konieczne jest zapewnienie** rybakom ~~odpowiedni czas~~ **odpowiedniego czasu** na dostosowanie się do nowych wymogów, obecne upoważnienia do połowów włokami dennymi i sieciami skrzelowymi stawnymi powinny zachować ważność przez określony okres, **co zmniejszy negatywne skutki dla floty zaangażowanej w tę działalność połowową.** [Popr. 9]
- (10) Ponadto statki, które ~~muszą~~ **chcą** zmienić narzędzia połowowe, aby ~~móc nadal prowadzić odnośne połowy,~~ powinny kwalifikować się do objęcia pomocą finansową z Europejskiego Funduszu Rybackiego, pod warunkiem że nowe narzędzia zmniejszą oddziaływanie połowów na gatunki niekomercyjne oraz że krajowy program operacyjny umożliwia wnoszenie wkładu w takie środki. [Popr. 10]
- (11) Statki prowadzące połowy gatunków głębinowych ~~przy użyciu innych narzędzi dennych~~ nie powinny poszerzać pola działania zgodnie z upoważnieniem **do połowów** na wodach Unii, chyba że ~~uzna się~~ **po przeprowadzeniu oceny zgodnie z Międzynarodowymi wytycznymi FAO dotyczącymi zarządzania połowami dalekomorskimi z 2008 r. („wytyczne FAO z 2008 r.”) udowodni się,** iż rozszerzenie nie powoduje znacznego zagrożenia związanego ze szkodliwym oddziaływaniem na wrażliwe ekosystemy morskie. [Popr. 11]
- (12) Opinie naukowe dotyczące niektórych stad ryb występujących w głębokich warstwach morza wskazują, że takie stada są szczególnie wrażliwe na skutki eksploatacji, oraz że w ramach środka ostrożności połowy tych stad powinny zostać ograniczone lub zredukowane i **powinny mieć na celu osiągnięcie poziomów wyższych, niż te umożliwiające uzyskanie maksymalnego podtrzymywalnego połowu.** Uprawnienia do połowów stad głębinowych nie powinny przekraczać poziomów zalecanych przez naukowców jako poziomy zapobiegawcze. Jeżeli z powodu braku wystarczających informacji o stadach lub gatunkach nie można sporządzić opinii naukowej, nie należy przyznawać żadnych uprawnień do połowów. **Należy jednak zaznaczyć, że szereg stad gatunków głębinowych o dużym znaczeniu komercyjnym, takich jak buławik czarny (*Coryphaenoides rupestris*), molwa niebieska (*Molva dypterigia*) i palasz czarny (*Aphanopus carbo*) według ICEF ustabilizowało się w ostatnich trzech latach.** [Popr. 12]

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr .../2013 z dnia ... o wspólnej polityce rybołówstwa, zmieniające rozporządzenia Rady (WE) nr 1954/2003 i (WE) nr 1224/2009 oraz uchylające rozporządzenia Rady (WE) nr 2371/2002 oraz (WE) nr 639/2004 i decyzję Rady 2004/585/WE (Dz.U. L ...).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 347 z 24.12.2009, s. 6.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

- (13) ~~Opinie naukowe wskazują również, że ograniczenia nakładu połowowego stanowią właściwe narzędzie określania uprawnień do połowów w przypadku połowów głębinowych. Z uwagi na dużą różnorodność narzędzi i metod połowowych w zakresie połowów głębinowych oraz na konieczność opracowania środków wspomagających dotyczących słabych punktów pod względem ochrony środowiska w poszczególnych rodzajach połowów ograniczenia nakładu połowowego powinny zastąpić limity połowowe dopiero gdy można zapewnić ich dostosowanie do konkretnych połowów. Brak dokładnych danych w odniesieniu do większości połowów głębinowych oraz mieszany charakter większości z nich sprawia, że konieczne jest wdrożenie uzupełniających środków w zakresie zarządzania. W stosownych przypadkach limity połowowe należy połączyć z ograniczeniami nakładu połowowego. Powinny być one ustanowione na poziomach, które minimalizują wpływ, lub zapobiegają mu, na gatunki niedocelowe i wrażliwe ekosystemy morskie. [Popr. 13]~~
- (14) Aby zapewnić zindywidualizowane zarządzanie konkretnym rodzajem rybołówstwa, zainteresowane państwa członkowskie powinny mieć uprawnienia do podejmowania wspomagających środków ochrony oraz do corocznej oceny zgodności poziomów nakładu połowowego z opiniami naukowymi dotyczącymi zrównoważonej eksploatacji zasobów. Ponadto ograniczenia nakładu przyjmowane na poziomie regionalnym powinny zastąpić obecne globalne ograniczenie nakładu połowowego uzgodnione przez NEAFC.
- (15) Jako że informacje biologiczne najlepiej gromadzić za pomocą zharmonizowanych norm gromadzenia danych, należy zintegrować gromadzenie danych dotyczących metier połowów głębinowych z ogólnymi ramami gromadzenia danych naukowych, zapewniając jednocześnie dodatkowe informacje niezbędne do zrozumienia dynamiki sektora połowów. W celu uproszczenia należy zrezygnować ze sprawozdawczości dotyczącej nakładu w podziale na gatunki i zastąpić ją analizą danych naukowych przesyłanych systematycznie przez państwa członkowskie, zawierających odrębną część dotyczącą metier połowów głębinowych. **Państwa członkowskie powinny zapewnić przestrzeganie zobowiązań w zakresie gromadzenia danych i sprawozdawczości, w szczególności tych związanych z ochroną wrażliwych ekosystemów morskich.** [Popr. 14]
- (15a) **W połowach głębinowych pozyskuje się dużą liczbę gatunków, w tym wrażliwe gatunki rekinów głębinowych. Należy zatem zagwarantować, by obowiązek wyładowywania wszystkich połowów głębinowych obejmował gatunki niepodlegające limitom połowowym oraz by postanowienia de minimis nie miały zastosowania do tych połowów. Całkowite wdrożenie obowiązku wyładunku może znacznie przyczynić się do uzupełnienia niepełnych danych dotyczących tych połowów oraz do lepszego zrozumienia wpływu tych połowów na szerokie spektrum poławianych gatunków.** [Popr. 15]
- (16) W rozporządzeniu Rady (WE) nr 1224/2009 <sup>(1)</sup> określono wymogi w zakresie kontroli i egzekwowania dotyczące planów wieloletnich. Gatunkom głębinowym, które ze względu na swoje cechy są wrażliwe na skutki eksploatacji, należy poświęcać taką samą uwagę pod względem kontroli jak innym gatunkom objętym ochroną, dla których uzgodniono wieloletni plan zarządzania.
- (17) Jeżeli posiadacze upoważnienia do połowów dopuszczającego połowy gatunków głębinowych nie przestrzegają odpowiednich środków ochrony, powinni tracić upoważnienie w zakresie połowów gatunków głębinowych.
- (18) Decyzją Rady 81/608/EWG <sup>(2)</sup> zatwierdzono Konwencję o przyszłej wielostronnej współpracy w rybołówstwie na północno-wschodnim Atlantyku, która weszła w życie w dniu 17 marca 1982 r. Konwencja stanowi właściwe ramy dla wielostronnej współpracy w zakresie racjonalnej ochrony zasobów ryb i zarządzania nimi w wodach międzynarodowych północno-wschodniego Atlantyku. Środki zarządzania przyjęte przez NEAFC obejmują środki techniczne w zakresie ochrony gatunków regulowanych przez NEAFC i zarządzania nimi oraz w zakresie ochrony wrażliwych siedlisk morskich – w tym środki zapobiegawcze.
- (19) Komisja powinna posiadać uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych zgodnie z art. 290 TFUE, aby określić środki uzupełniające roczne ograniczenia nakładu połowowego, jeżeli państwa członkowskie ich nie przyjmą lub jeżeli przyjęte przez nie środki uznano za niezgodne z celami niniejszego rozporządzenia lub niewystarczające w odniesieniu do celów wskazanych w niniejszym rozporządzeniu.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającym wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1).

<sup>(2)</sup> Decyzja Rady 81/608/EWG z dnia 13 lipca 1981 r. dotycząca zawarcia Konwencji o przyszłej wielostronnej współpracy w rybołówstwie na północno-wschodnim Atlantyku (Dz.U. L 227 z 12.8.1981, s. 21).

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

- (20) Komisja powinna posiadać uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych zgodnie z art. 290 TFUE, które mogą być konieczne do zmiany lub uzupełnienia innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia w przypadku braku lub niewystarczającego zakresu środków wspomagających przyjętych przez państwa członkowskie i związanych z rocznymi ograniczeniami nakładu połowowego, jeżeli zastępują one limity połowowe.
- (21) Należy zatem wprowadzić nowe przepisy regulujące połowy stad głębinowych na północno-wschodnim Atlantyku oraz uchylić rozporządzenie (WE) nr 2347/2002.
- (22) Przygotowując i opracowując akty delegowane, Komisja powinna zapewnić jednoczesne, terminowe i odpowiednie przekazywanie stosownych dokumentów Parlamentowi Europejskiemu i Radzie,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## ROZDZIAŁ I PRZEPISY OGÓLNE

### Artykuł 1

#### Cele

Cele niniejszego rozporządzenia polegają na:

- a) zapewnieniu **zrównoważonego zarządzania i** zrównoważonej eksploatacji gatunków głębinowych przy jak największym ograniczeniu oddziaływania połowów głębinowych na środowisko morskie; **[Popr. 16]**
- aa) zapobieganiu znaczącemu niekorzystnemu oddziaływaniu na wrażliwe ekosystemy morskie i zapewnieniu długotrwałej ochrony głębinowych stad ryb; [Popr. 17]**
- b) poszerzeniu wiedzy naukowej dotyczącej gatunków głębinowych i ich siedlisk do celów, o których mowa w lit. a);
- ba) zminimalizowaniu przyłowów i, tam gdzie to możliwe, ich ograniczeniu; [Popr. 18]**
- c) wprowadzeniu środków technicznych dotyczących zarządzania rybołówstwem zalecanych przez Komisję ds. Rybołówstwa Północno-Wschodniego Atlantyku (NEAFC);
- ca) stosowaniu w zarządzaniu rybołówstwem podejścia ostrożnościowego i ekosystemowego oraz zapewnieniu tego, by środki Unii służące ochronie wrażliwych ekosystemów morskich i zrównoważonemu zarządzaniu głębinowymi stadami ryb były zgodne z rezolucjami przyjętymi przez Zgromadzenie Ogólne ONZ, zwłaszcza rezolucjami 61/105 i 64/72. [Popr. 19]**

### Artykuł 2

#### Zakres

Rozporządzenie ma zastosowanie do działań połowowych lub planowanych działań połowowych na następujących wodach:

- a) wody Unii podobszarów II-XI Międzynarodowej Rady Badań Morza (ICES) oraz obszary 34.1.1, 34.1.2 i 34.2 Komitetu ds. Rybołówstwa na Środkowym i Wschodnim Atlantyku (CECAF), **w tym działania połowowe prowadzone lub planowane przez statki rybackie pływające pod banderą państw trzecich lub w nich zarejestrowane; [Popr. 20]**

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

- b) wody międzynarodowe obszarów CECAF 34.1.1, 34.1.2 i 34.2 oraz
- c) obszar podlegający regulacji NEAFC.

### Artykuł 3

#### Definicje

1. Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się definicje znajdujące się w art. ~~3~~ **4** rozporządzenia (WE) nr ~~2371/2002 .../2013 [w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa]~~ i art. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 734/2008 <sup>(1)</sup>. **[Popr. 21]**
2. Ponadto stosuje się następujące definicje:
  - a) „obszary, **podobszary, rejony i podrejony** ICES” w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 218/2009 <sup>(2)</sup>; **[Popr. 22]**
  - b) „obszary, **podobszary i rejony** CECAF” w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 216/2009 <sup>(3)</sup>; **[Popr. 23]**
  - c) „obszar podlegający regulacji NEAFC” oznacza wody objęte Konwencją o przyszłej wielostronnej współpracy w rybołówstwie na północno-wschodnim Atlantyku, które leżą poza wodami podlegającymi jurysdykcji w zakresie rybołówstwa umawiających się stron konwencji;
  - d) „gatunki głębinowe” oznaczają gatunki wymienione w załączniku I;
  - e) „najbardziej wrażliwy gatunek” oznacza gatunek głębinowy oznaczony w trzeciej kolumnie „Najbardziej wrażliwy gatunek (x)” tabeli w załączniku I;
  - f) „metier” oznacza działania połowowe ukierunkowane na określone gatunki i prowadzone przy użyciu określonych narzędzi na określonym obszarze;
  - g) „metier połowów głębinowych” oznacza metier ukierunkowany na gatunki głębinowe zgodnie z wyznacznikami określonymi w art. 4 ust. 1 niniejszego rozporządzenia;
  - h) „centrum monitorowania rybołówstwa” oznacza centrum operacyjne utworzone przez państwo członkowskie bandery i wyposażone w sprzęt i oprogramowanie komputerowe pozwalające na automatyczne odbieranie danych, ich przetwarzanie i elektroniczne przesyłanie;
  - i) „naukowy organ doradczy” oznacza międzynarodowy organ naukowy zajmujący się rybołówstwem, który spełnia międzynarodowe normy w zakresie doradztwa naukowego opartego na badaniach;
  - ia) „zrównoważone zarządzanie” oznacza eksploatację stada lub grupy stad w sposób umożliwiający odbudowanie i zachowanie populacji stad ryb powyżej poziomów umożliwiających uzyskanie maksymalnego podtrzymywalnego połowu oraz niewywierający negatywnego wpływu na ekosystemy morskie; [Popr. 24]**
  - ~~j) „maksymalny podtrzymywalny połów” oznacza maksymalny połów, jaki można ustawicznie uzyskiwać ze stada.~~ **[Popr. 25]**

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 734/2008 z dnia 15 lipca 2008 r. w sprawie ochrony wrażliwych ekosystemów morskich na pełnym morzu przed niekorzystnym wpływem przydennych narzędzi połowowych (Dz.U. L 201 z 30.7.2008, s. 8).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 218/2009 z dnia 11 marca 2009 r. w sprawie przekazywania przez państwa członkowskie prowadzące połowy na północno-wschodnim Atlantyku danych statystycznych dotyczących połowów nominalnych (Dz.U. L 87 z 31.3.2009, s. 70).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 216/2009 z dnia 11 marca 2009 r. w sprawie przekazywania przez państwa członkowskie prowadzące połowy na określonych obszarach, innych niż północny Atlantyk, danych statystycznych o połowach nominalnych (Dz.U. L 87 z 31.3.2009, s. 1).

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

## Artykuł 3a

## Przejrzystość, udział społeczeństwa i dostęp do wymiaru sprawiedliwości

1. Przy wdrażaniu niniejszego rozporządzenia stosuje się postanowienia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/4/WE<sup>(1)</sup> oraz rozporządzeń Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1049/2001/WE<sup>(2)</sup> i nr 1367/2006/WE<sup>(3)</sup> dotyczących dostępu do informacji o środowisku.

2. Komisja i państwa członkowskie zapewniają, by wszelkie zarządzanie danymi i podejmowanie decyzji na mocy niniejszego rozporządzenia było w pełni zgodne z Konwencją Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska („konwencja z Aarhus”), zatwierdzoną w imieniu Unii decyzją Rady 2005/370/WE<sup>(4)</sup>. [Popr. 26]

## Artykuł 3b

## Identyfikacja gatunków głębinowych i najbardziej wrażliwych gatunków

1. Do dnia ...(\*), a następnie co dwa lata Komisja dokonuje przeglądu wykazu gatunków głębinowych w załączniku I, w tym wskazuje na najbardziej wrażliwe gatunki.

2. Komisja jest upoważniona do przyjęcia zgodnie z art. 20 aktów delegowanych zmieniających wykaz gatunków głębinowych w załączniku I, w tym wskazujących najbardziej wrażliwe gatunki, aby uwzględnić nową informację naukową pochodzącą z państw członkowskich, od naukowego organu doradczego oraz z innych istotnych źródeł informacji, w tym z Czerwonej księgi IUCN. Przyjmując takie akty delegowane Komisja bierze pod uwagę w szczególności kryteria Czerwonej księgi IUCN, rzadkość występowania gatunków, ich wrażliwość na eksploatację oraz fakt zalecenia przez naukowy organ doradczy zerowego przyłowu.[Popr. 27]

## ROZDZIAŁ II

## UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

## Artykuł 4

## Rodzaje upoważnień do połowów

1. Działania połowowe ukierunkowane na gatunki głębinowe i prowadzone przez statek rybacki Unii podlegają wymogowi posiadania upoważnienia do połowów, **wydanego przez państwo członkowskie bandery**, na którym wskazano gatunki głębinowe jako gatunki docelowe. [Popr. 28]

2. Na potrzeby ust. 1 działania połowowe uważa się za ukierunkowane na gatunki głębinowe, jeżeli:

- a) gatunki głębinowe figurują jako gatunki docelowe w kalendarzu połowów statku, lub
- b) na statku znajdują się narzędzia przeznaczone wyłącznie do połowów gatunków głębinowych lub narzędzia takie stosuje się na obszarze działania, lub

<sup>(1)</sup> Dyrektywa 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska i uchylająca dyrektywę Rady 90/313/EWG (Dz.U. L 41 z 14.2.2003, s. 26).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1367/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 września 2006 r. w sprawie zastosowania postanowień Konwencji z Aarhus o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska do instytucji i organów Wspólnoty (Dz.U. L 264 z 25.9.2006, s. 13).

<sup>(4)</sup> Decyzja Rady 2005/370/WE z dnia 17 lutego 2005 r. (Dz.U. L 124 z 17.5.2005, s. 1).

(\*) Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

c) kapitan statku odnotowuje w dzienniku odsetek gatunków głębinowych **określonych w załączniku I, który łowiony jest na wodach objętych zakresem niniejszego rozporządzenia, i który jest** równy lub wyższy od **±0% jednego z następujących progów:**

— 15 % łącznej masy połowów w danym dniu połowów, **lub**

— 8 % łącznej masy połowów w danym rejsie połowowym, **lub**

**wybór progów wedle uznania kapitana statku, lub [Popr. 29]**

ca) statek korzysta z narzędzi dennych na głębokości równej lub większej niż 600 metrów. [Popr. 30]

2a. Do celów określenia wartości procentowych, o których mowa w ust. 2 lit. c), gatunki w załączniku I objęte odroczone stosowaniem, zaznaczone w jego czwartej kolumnie, są uwzględniane tylko od dnia ... (\*). [Popr. 31]

3. Działania połowowe nieukierunkowane na gatunki głębinowe ale poławiające gatunki głębinowe jako przyłów, ~~prowadzone przez statek rybacki Unii~~, podlegają obowiązkowi posiadania upoważnienia do połowów, na którym wskazano gatunki głębinowe jako przyłów. [Popr. 32]

4. Dwa rodzaje upoważnień do połowów, o których mowa odpowiednio w ust. 1 i 3, muszą być łatwe do odróżnienia w elektronicznej bazie danych, o której mowa w art. 116 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009.

5. Niezależnie od przepisów ust. 1 i 3 statki rybackie mogą poławiać, zatrzymywać na burcie, przeladowywać lub wyładowywać dowolną ilość gatunków głębinowych bez upoważnienia do połowów, jeżeli ilość ta nie przekracza progu, który wynosi 100 kg dowolnej mieszanki gatunków głębinowych na rejs połowowy. **Szczegółowe informacje dotyczące wszystkich takich połowów, niezależnie od tego, czy połów zostaje zatrzymany na burcie, czy odrzucony, w tym skład gatunkowy, masę i rozmiar, rejestruje się w dzienniku połowowym statku i przekazuje właściwym organom.** [Popr. 33]

#### Artykuł 5

##### Zarządzanie zdolnością połowową

1. Łączna zdolność połowowa ~~mierzona w pojemności brutto i w kilowatach~~ wszystkich statków rybackich posiadających upoważnienie do połowów wydane przez dowolne państwo członkowskie i dopuszczające połów gatunków głębinowych – jako gatunków docelowych lub jako przyłów – w żadnym momencie nie może przekroczyć łącznej zdolności połowowej statków tego państwa członkowskiego, które wyładowały co najmniej 10 ton gatunków głębinowych w ciągu dowolnego roku z dwóch lat kalendarzowych poprzedzających wejście niniejszego rozporządzenia w życie **latach 2009-2011**, w zależności od tego, w którym roku odnotowano wyższą ilość. [Popr. 34]

1a. Aby osiągnąć cel określony w ust. 1, państwa członkowskie przeprowadzają doroczną ocenę zdolności zgodnie z art. 22 rozporządzenia (UE) nr .../2013 [w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa]. W sprawozdaniu na ten temat, określonym w ust. 2 niniejszego artykułu, należy dążyć do określenia zdolności strukturalnych w podziale na segmenty i ocenić długoterminową rentowność w podziale na segmenty. Sprawozdania te są podawane do wiadomości publicznej. [Popr. 35]

1b. W przypadku gdy oceny zdolności połowowych, o których mowa w art. 1 lit. a), wykazują, że śmiertelność połowowa stad głębinowych przekracza zalecane poziomy, dane państwo członkowskie przygotowuje i uwzględnia w sprawozdaniu plan działania dotyczący właściwego segmentu floty, tak aby zapewnić to, że śmiertelność połowowa, która charakteryzuje stada, jest zgodna z założeniami art. 10. [Popr. 36]

1c. Oceny zdolności połowowej i plany działania, o których mowa w niniejszym artykule, podawane są do wiadomości publicznej. [Popr. 37]

1d. W przypadku dokonania wymiany uprawnień do połowów dla gatunków głębinowych pomiędzy państwami członkowskimi, zdolność połowowa odpowiadająca wymienionym uprawnieniom przyznawana jest, do celów ustanowienia łącznej zdolności połowowej zgodnie z ust. 1., przekazującemu państwu członkowskiemu. [Popr. 38]

(\*) Pięć lat po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.



Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

1e. *Niezależnie od przepisów ust. 1, w regionach najbardziej oddalonych, gdzie nie istnieje szelf kontynentalny i właściwie nie istnieją alternatywy dla połowów stad głębinowych, w odniesieniu do gatunków głębinowych zezwala się flotom regionalnym na łączną zdolność połowową, która w żadnym momencie nie może przekroczyć łącznej zdolności połowowej aktualnej floty każdego z regionów najbardziej oddalonych. [Popr. 39]*

#### Artykuł 6

Wymogi ogólne dotyczące wniosków o wydanie upoważnień do połowów

1. *Każdy wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dopuszczającego połów gatunków głębinowych – jako gatunków docelowych lub jako przyłów – oraz wniosek o jego coroczne odnowienie musi zawierać opis planowanego obszaru prowadzenia działań połowowych, wskazując wszystkie objęte nim podobszary, rejonu i podrejonu ICES i CECAF, rodzaju i ilości narzędzi, głębokości, na których będą prowadzone działania i poszczególnych gatunków docelowych, a także planowanej częstotliwości i długości działalności połowowej. Informacje te są podawane do wiadomości publicznej. [Popr. 40]*

1a. *Wszystkim wnioskowi o upoważnienie do połowów towarzyszy rejestr przeprowadzonych w latach 2009-2011 przez dane statki rybackie połowów gatunków głębinowych w obszarze, którego dotyczy wniosek. [Popr. 41]*

#### Artykuł 6a

Wymogi szczegółowe dotyczące ochrony wrażliwych ekosystemów morskich

1. *Państwa członkowskie wykorzystują najlepsze dostępne informacje naukowe i techniczne, w tym informacje biogeograficzne, w celu określenia miejsca występowania lub prawdopodobnego występowania wrażliwych ekosystemów morskich. Ponadto naukowy organ doradczy przeprowadza coroczną ocenę miejsca występowania lub prawdopodobnego występowania wrażliwych ekosystemów morskich.*

2. *W przypadku określenia – na podstawie informacji, o których mowa w ust. 1 – obszarów występowania lub prawdopodobnego występowania wrażliwych ekosystemów morskich, państwa członkowskie i naukowy organ doradczy powiadamiają Komisję w odpowiednim terminie.*

3. *Do dnia ... (\*), przy wykorzystaniu najlepszych dostępnych informacji naukowych i technicznych oraz w oparciu o oceny i identyfikację przeprowadzone przez państwa członkowskie i naukowy organ doradczy, Komisja ustanawia wykaz obszarów występowania lub prawdopodobnego występowania wrażliwych ekosystemów morskich. Komisja co roku dokonuje przeglądu tego wykazu, na podstawie zaleceń otrzymanych od naukowego organu doradczego.*

4. *Połowy za pomocą narzędzi dennych są zakazane na obszarach określonych zgodnie z ust. 3.*

5. *Zamknięcie, o którym mowa w ust. 4 ma zastosowanie do wszystkich unijnych statków, jeśli wprowadza się je na morzu pełnym, oraz do wszelkich statków w przypadku zamknięcia na wodach unijnych.*

6. *W drodze odstępstwa od postanowień ust. 4, jeżeli Komisja – w oparciu o ocenę skutków i po zasięgnięciu opinii naukowego organu doradczego – podejmie decyzję, iż wystarczająco dowiedziono, że wrażliwe ekosystemy morskie nie występują w danym obszarze uwzględnionym w wykazie, o którym mowa w ust. 3, lub iż przyjęto wystarczające środki ochrony i zarządzania zapobiegające znaczącemu niekorzystnemu oddziaływaniu na wrażliwe ekosystemy morskie w tym obszarze, może ponownie zezwolić na prowadzenie w tym obszarze połowów z wykorzystaniem narzędzi dennych.*

7. *W przypadku gdy w trakcie prowadzenia operacji połowowych statek rybacki napotka dowód występowania wrażliwego ekosystemu morskiego, niezwłocznie zaprzestaje połowów na danym stanowisku. Statek rybacki wznawia działania jedynie po dotarciu do alternatywnego stanowiska znajdującego się w odległości nie mniejszej niż 5 mil morskich od miejsca odkrycia ekosystemu.*

8. *Statek rybacki niezwłocznie zgłasza każdy przypadek napotkania wrażliwego ekosystemu morskiego właściwym organom krajowym, które z kolei niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.*

(\*) Jeden rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

9. **Obszary, o których mowa w ust. 4 i 7, pozostają zamknięte dla połowów do chwili przeprowadzenia przez naukowy organ doradczy oceny obszaru i stwierdzenia przez niego braku wrażliwych ekosystemów morskich, lub że przyjęto wystarczające środki ochrony i zarządzania zapobiegające znaczącemu niekorzystnemu oddziaływaniu na wrażliwe ekosystemy morskie w tym obszarze, po czym Komisja może ponownie zezwolić na prowadzenie połowów w tym obszarze.** [Popr. 42]

#### Artykuł 7

Wymogi szczegółowe dotyczące wniosków o wydanie upoważnień do połowów dopuszczających stosowanie narzędzi dennych w działaniach połowowych ukierunkowanych na gatunki głębinowe oraz dotyczące wydawania takich upoważnień

1. Oprócz wymogów określonych w art. 6 każdy wniosek o upoważnienie do połowów ~~ukierunkowanych gatunków głębinowych, o którym mowa w art. 4 ust. 1~~ **wydane zgodnie z art. 4**, umożliwiające stosowanie narzędzi dennych na wodach Unii, o których mowa w art. 2 lit. a), **lub na wodach międzynarodowych, o których mowa w art. 2 lit. b) i c)**, obejmuje dostępny do wiadomości publicznej szczegółowy plan połowów określający: **[Popr. 43]**

a) miejsca planowanych działań ~~ukierunkowanych na gatunki głębinowe w metier połowów głębinowych. Miejsca związanych z połowami gatunków głębinowych, które~~ muszą być określone za pomocą współrzędnych zgodnie z globalnym geocentrycznym układem odniesienia 1984 **oraz zawierać wskazanie wszystkich podobszarów, rejonów i podrejonów ICES i CECAF uwzględnionych w planie;** [Popr. 44]

b) jeżeli dotyczy – miejsca działań w metier połowów głębinowych ~~podczas ostatnich pełnych trzech lat kalendarzowych. Miejsca w latach 2009-2011, które~~ muszą być określone za pomocą współrzędnych zgodnie z globalnym geocentrycznym układem odniesienia 1984, które muszą możliwie najdokładniej ograniczać operacje połowowe **oraz zawierać wskazanie wszystkich podobszarów, rejonów i podrejonów ICES i CECAF uwzględnionych w planie;** [Popr. 45]

ba) rodzaj narzędzi połowowych oraz głębokość, na jakiej będą one stosowane, wykaz gatunków docelowych oraz środków technicznych, które mają być zastosowane, zgodnych ze środkami technicznymi dotyczącymi zarządzania rybołówstwem zalecanymi przez Komisję ds. Rybołówstwa Północno-Wschodniego Atlantyku (NEAFC) i środkami na mocy rozporządzenia (WE) nr 734/2008, a także konfigurację profilu batymetrycznego dna morskiego na łowiskach, na których planuje się połowy, jeśli informacja ta nie jest już dostępna właściwym organom zainteresowanego państwa bandery. [Popr. 46]

1a. Przed wydaniem upoważnienia państwa członkowskie sprawdzą w dotyczącym danego statku wpisie w satelitarnym systemie monitorowania statków (VMS), czy informacje dostarczone zgodnie z ust. 1 lit. b) są poprawne. Jeżeli informacje dostarczone zgodnie z ust. 1 lit. b) nie są zgodne z informacjami zawartymi we wpisie w systemie VMS, upoważnienie nie zostanie wydane. [Popr. 47]

1b. Dozwolone działania połowowe są ograniczone do istniejących obszarów połowowych ustanowionych na mocy ust. 1 lit. b). [Popr. 48]

1c. Wszelkie zmiany w planie połowów podlegają ocenie państwa członkowskiego bandery. Zmieniony plan połowów przyjmowany jest przez państwo członkowskie bandery tylko wtedy, jeżeli nie pozwala na operacje połowowe w obszarach, w których występują wrażliwe ekosystemy morskie, lub zachodzi prawdopodobieństwo ich wystąpienia. [Popr. 49]

1d. Nieprzestrzeganie planu połowów skutkuje wycofaniem przez państwo członkowskie bandery upoważnienia do połowów wydanego przedmiotowemu statkowi rybackiemu. [Popr. 50]

1e. Statki prowadzące połowy na małą skalę, które ze względu na czynniki techniczne, takie jak rodzaj stosowanych narzędzi lub zdolność połowowa statku, nie mają zdolności do złowienia więcej niż 100 kg gatunków głębinowych na dany rejs połowowy, są zwolnione z obowiązku przedstawienia planu połowów. [Popr. 51]

1f. W odniesieniu do wniosku o odnowienie upoważnienia do połowów ukierunkowanych na gatunki głębinowe, przedstawienie szczegółowego planu połowów nie jest obowiązkowe, chyba że planowane są zmiany w operacjach połowowych, co wymaga przedłożenia zmienionego planu połowów. [Popr. 52]

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

2. W każdym upoważnieniu do połowów wydanym na podstawie wniosku złożonego zgodnie z ust. 1 należy określić stosowane narzędzia dennie i ograniczyć dozwolone działania połowowe do obszaru, na którym planowane działanie połowowe, o którym mowa w ust. 1 lit. a), pokrywa się z prowadzonym działaniem połowowym, o którym mowa w ust. 1 b). Obszar planowanego działania połowowego może zostać jednak rozszerzony poza obszar prowadzonego działania połowowego, jeżeli państwo członkowskie oceniło i udokumentowało na podstawie opinii naukowych – że takie rozszerzenie nie spowodowałoby znaczącego niekorzystnego oddziaływania na wrażliwe ekosystemy morskie. **Bez uszczerbku dla przepisów ust. 1, połowy przy użyciu narzędzi dennych, które mają mieć miejsce na wodach, na których połowy głębinowe nie były prowadzone w latach 2009-2011, określonych w ust. 1 lit. b), wymagają upoważnienia do połowów ustanowionego zgodnie z art. 4. Nie wydaje się upoważnień do połowów na gatunki głębinowe, o ile państwo członkowskie nie przeprowadziło oceny i nie udokumentowało – na podstawie najlepszych dostępnych danych i opinii naukowych – że dana działalność połowowa nie będzie miała znaczących niekorzystnych skutków dla ekosystemów morskich. Tę ocenę przeprowadza się zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i wytycznymi FAO z 2008 r. oraz podaje się do wiadomości publicznej. Komisja w porozumieniu z danym państwem członkowskim i naukowym organem doradczym dokonuje przeglądu tej oceny, tak aby zagwarantować, że wyznaczono wszystkie obszary występowania lub prawdopodobnego występowania wrażliwych ekosystemów morskich oraz że proponowane środki w zakresie łagodzenia wpływu i zarządzania są wystarczające, by zapobiec znaczącemu niekorzystnemu oddziaływaniu na wrażliwe ekosystemy morskie.** [Popr. 53]

2a. Do dnia ... (\*) nie wydaje się i nie odnawia się upoważnień do połowów ukierunkowanych na gatunki głębinowe, w tym w obszarach, o których mowa w ust. 1 lit. b), o ile państwo członkowskie nie przeprowadziło oceny i nie udokumentowało – na podstawie najlepszych dostępnych opinii naukowych – że dana działalność połowowa nie będzie miała znaczących niekorzystnych skutków dla ekosystemów morskich. Ocenę prowadzi się zgodnie z wytycznymi FAO z 2008 r., w tym zgodnie z zapisami załącznika IIa, oraz podaje się ją do publicznej wiadomości. [Popr. 54]

2b. Przy sporządzaniu swoich ocen skutków państwa członkowskie stosują podejście ostrożnościowe. Zakazuje się stosowania narzędzi dennych w obszarach, w których nie przeprowadzono oceny skutków lub w których ocena skutków nie została przeprowadzona zgodnie z wytycznymi FAO z 2008 r. [Popr. 55]

2c. Nie udziela się upoważnienia do połowów na mocy art. 4 w odniesieniu do obszarów, w których występują lub prawdopodobnie występują wrażliwe ekosystemy morskie, chyba że Komisja, po zasięgnięciu opinii naukowego organu doradczego, stwierdzi, że wystarczająco dowiedziono, iż przyjęto odpowiednie środki ochrony i zarządzania zapobiegające znaczącym niekorzystnym skutkom dla wrażliwych ekosystemów morskich. [Popr. 56]

2d. Wymagane są nowe oceny skutków, jeżeli występują znaczące zmiany w sposobie prowadzenia działań połowowych przy użyciu narzędzi dennych lub wykorzystywanej technologii, lub w przypadku pojawienia się nowych informacji naukowych wskazujących na występowanie wrażliwego ekosystemu morskiego na danym obszarze. [Popr. 57]

2e. Oprócz spełnienia wymogów określonych w art. 6, przekazywane są szczegółowe informacje dotyczące wszystkich połowów gatunków głębinowych, niezależnie od tego, czy połów zostaje zatrzymany na burcie, czy odrzucony, w tym skład gatunkowy, masę i rozmiar. [Popr. 58]

## Artykuł 8

### Udział statków w gromadzeniu danych dotyczących połowów głębinowych

**Państwa członkowskie przyjmują środki zapewniające, by wszystkie statki prowadzące połowy gatunków głębinowych, bez względu na to, czy odbywa się to zgodnie z upoważnieniem do połowów wydanym na mocy art. 4, rejestrowały wszystkie połowy takich gatunków i przedstawiały sprawozdania o nich odnośnym właściwym organom.** [Popr. 59]

Państwa członkowskie włączają do wszystkich upoważnień do połowów wydanych zgodnie z art. 4 warunki niezbędne, aby zapewnić udział odnośnego statku – we współpracy z odpowiednią instytucją naukową – w każdym programie gromadzenia danych, którego zakres obejmowałby działania połowowe, których dotyczą upoważnienia.

**Państwa członkowskie tworzą niezbędne systemy w celu zapewnienia, by – o ile to możliwe – gromadzone dane były przekazywane odnośnym właściwym organom równoległe do ich gromadzenia, aby zmniejszyć zagrożenia dla wrażliwych ekosystemów morskich, jak najbardziej ograniczyć przyłów oraz umożliwić lepsze zarządzanie połowami dzięki „monitorowaniu w czasie rzeczywistym”.** [Popr. 60]

(\*) Dwa lata od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

**Właściwe dane, rejestrowane i przekazywane zgodnie z niniejszym artykułem, obejmują co najmniej masę i skład gatunkowy wszystkich połowów głębinowych. [Popr. 61]**

#### Artykuł 9

Wygasanie upoważnień do połowów ukierunkowanych na gatunki głębinowe dla statków stosujących włoki denne lub sieci skrzelowe stawne

Upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 4 ust. 1, dla statków stosujących włoki denne lub sieci skrzelowe stawne wygasają najpóźniej dwa lata po wejściu niniejszego rozporządzenia w życie. Po tym terminie upoważnienia do połowów ukierunkowanych na gatunki głębinowe przy użyciu powyższych narzędzi nie mogą być wydawane ani odnawiane. **Do dnia ... (\*) Komisja dokonuje oceny wdrożenia niniejszego rozporządzenia zgodnie z art. 21. Stosowanie wszystkich rodzajów narzędzi połowowych ukierunkowanych na gatunki głębinowe oceniane jest ze szczególnym uwzględnieniem wpływu na najbardziej wrażliwe gatunki i wrażliwe ekosystemy morskie. Jeżeli ocena ta wykazuje, że stada głębinowe wymienione w załączniku I, z wyłączeniem gatunków w załączniku I objętych odroczonym stosowaniem art. 4 ust. 2 lit. c), nie są eksploatowane na poziomie maksymalnego podtrzymywalnego poziomu odpowiedniego dla odbudowy i utrzymania stad gatunków głębinowych powyżej poziomów umożliwiających uzyskanie maksymalnego podtrzymywalnego połowu, i że wrażliwe systemy morskie nie są chronione przed znaczącym niekorzystnym oddziaływaniem, do dnia ... (\*\*\*) Komisja przedkłada wniosek dotyczący zmiany niniejszego rozporządzenia. Wniosek ten zapewnia, że upoważnienia do połowów dla statków ukierunkowanych na połów gatunków głębinowych, o których mowa w art. 4, stosujących włoki denne i sieci skrzelowe stawne, wygasają i nie są odnawiane, oraz że wszelkie niezbędne środki w odniesieniu do narzędzi dennych, w tym sznury haczykowe, są stosowane w celu zagwarantowania ochrony najbardziej wrażliwych gatunków. [Popr. 62]**

### ROZDZIAŁ III

#### UPRAWNIENIA DO POŁOWÓW ORAZ ŚRODKI WSPOMAGAJĄCE

##### Sekcja 1

##### Przepisy ogólne

#### Artykuł 10

##### Zasady

1. Uprawnienia do połowów ustanawia się na takim poziomie eksploatacji odnośnych gatunków głębinowych, który jest zgodny z maksymalnym podtrzymywalnym połowem **zapewnia stopniową odbudowę stad gatunków głębinowych i utrzymanie na poziomach biomasy mogących zapewnić maksymalny podtrzymywalny połów. Ten poziom eksploatacji przyczynia się do osiągnięcia i utrzymania dobrego stanu ekologicznego w środowisku morskim Unii do 2020 r. oraz opiera się na najlepszych dostępnych informacjach naukowych. [Popr. 63]**

2. Jeżeli na podstawie najlepszych dostępnych informacji naukowych nie można określić poziomów eksploatacji zgodnych z maksymalnym podtrzymywalnym połowem **ust. 1**, uprawnienia do połowów ustanawia się w następujący sposób: **[Popr. 64]**

- a) jeżeli zgodnie z najlepszymi dostępnymi informacjami naukowymi określono poziom eksploatacji odpowiadające zasadzie ostrożnego zarządzania zasobami rybołówstwa, nie można ustanowić uprawnień do połowów na odnośny okres zarządzania rybołówstwem, które są wyższe niż wspomniane poziomy;
- b) jeżeli z powodu braku wystarczających danych o danym stadzie lub gatunku zgodnie z najlepszymi dostępnymi informacjami naukowymi nie można określić poziomów eksploatacji zgodnych z zasadą ostrożnego zarządzania zasobami rybołówstwa, **w odniesieniu do tych połowów nie można przyznać żadnych uprawnień do połowów uprawnienia do połowów na dany okres zarządzania połowami nie przekraczają wskaźników ustanowionych w ramach podejścia ICES w odniesieniu do stad, dla których dostępne są jedynie ograniczone dane. [Popr. 65]**

(\*) Cztery lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

(\*\*) Pięć lat po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

2a. Jeżeli ICES nie jest w stanie określić poziomów eksploatacji, o których mowa w ust. 2 lit. a) lub b), w tym dla stad lub gatunków, dla których dostępne są jedynie ograniczone dane, w odniesieniu do tych połowów nie przyznaje się żadnych uprawnień do połowów. [Popr. 66]

2b. Przy wydawaniu uprawnień do połowów gatunków głębinowych uwzględnia się prawdopodobny skład połowów i zapewnia długotrwałą ochronę wszystkich poławianych gatunków. [Popr. 67]

2c. Przy przyznawaniu uprawnień do połowów dostępnych gatunków głębinowych państwa członkowskie przestrzegają kryteriów określonych w art. 17 rozporządzenia (UE) nr .../2013 [w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa]. [Popr. 68]

2d. Środki w zakresie zarządzania, w tym przyznawanie uprawnień do połowów dotyczących gatunków docelowych lub poławianych jako przyłów w połowach gatunków mieszanych, zakazy połowów w określonych obszarach lub okresach oraz stosowanie selektywnych narzędzi, są opracowywane i ustanawiane w celu jak największego ograniczenia przyłowu gatunków głębinowych, zapobiegania mu i eliminowania go, oraz zapewnienia długoterminowego zachowania wszystkich gatunków, na które działalność połowowa ma niekorzystny wpływ. [Popr. 69]

#### Artykuł 10a

##### Środki ochronne

1. Państwa członkowskie stosują w zarządzaniu rybołówstwem podejścia ostrożnościowe i ekosystemowe oraz przyjmują środki zapewniające długoterminową ochronę głębinowych stad ryb i gatunków niedocelowych oraz zrównoważone zarządzanie nimi. Celem tych środków jest odbudowa uszczuplonych stad, jak największe ograniczenie przyłowu, zapobieganie mu i – o ile to możliwe – eliminowanie go, aby chronić tarliska oraz zapewnić odpowiednią ochronę i zapobieganie znaczącym niekorzystnym skutkom dla wrażliwych ekosystemów morskich. Takie środki mogą obejmować wydawane w czasie rzeczywistym, sezonowe lub trwałe zakazy prowadzenia niektórych rodzajów działalności połowowej lub stosowania narzędzi w niektórych obszarach.

2. Niniejsze rozporządzenie przyczynia się do wdrażania dyrektywy Rady 92/43/EWG<sup>(1)</sup> i dyrektywy Parlamentu Europejskiego 2009/147/WE<sup>(2)</sup> oraz do osiągnięcia i utrzymania najpóźniej do 2020 r. dobrego stanu środowiska, jak określono w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/56/WE<sup>(3)</sup>, w tym w szczególności by wszystkie zasoby gatunków odławianych wykazywały rozmieszczenie ze względu na wiek i rozmiar populacji świadczące o dobrym zdrowiu zasobów, oraz wskaźniki 1, 2, 3, 4, 6, 9 i 10. [Popr. 70]

#### Artykuł 10b

##### Obowiązek wyładunku wszystkich połowów

W drodze odstępstwa od art. 15 rozporządzenia Rady (UE) nr .../2013 [w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa] wszystkie połowy ryb i innych organizmów morskich, niezależnie od tego, czy są one objęte limitami połowowymi, dokonane przez statek rybacki mający upoważnienie do połowów gatunków głębinowych przyznane na mocy art. 4 ust. 1 lub art. 4 ust. 3 wprowadza się na burtę statków rybackich, zatrzymuje na niej, odnotowuje w dzienniku połowowym oraz wyładowuje. Postanowienia de minimis nie mają zastosowania do tych statków. [Popr. 71]

<sup>(1)</sup> Dyrektywa Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory (Dz. U. L 206 z 22.7.1992, s. 7).

<sup>(2)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/147/WE z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa (Dz. U. L 20 z 26.1.2010, s. 7).

<sup>(3)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/56/WE z dnia 17 czerwca 2008 r. ustanawiająca ramy działań Wspólnoty w dziedzinie polityki środowiska morskiego (dyrektywa ramowa w sprawie strategii morskiej) (Dz. U. L 164 z 25.6.2008, s. 19).

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

Sekcja 2

~~Zarządzanie za pomocą ograniczeń~~ **Ograniczenia** nakładu połowowego **i środki wspomagające** [Popr. 72]

Artykuł 11

Uprawnienia **Ustalenie uprawnień** do połowów wyłącznie na podstawie ograniczeń nakładu połowowego

1. Rada ~~działając zgodnie z Traktatem~~ może podjąć decyzję o zmianie ustanawiania rocznych uprawnień **Uprawnienia** do połowów dla gatunków głębinowych na podstawie zarówno ograniczeń nakładu połowowego jak i limitów połowowych na ustanawianie wyłącznie ograniczeń nakładu połowowego dla określonych rodzajów rybołówstwa **odpowiadają całkowitym dopuszczalnym połowom (TACs)**. [Popr. 74]

**1a. Oprócz całkowitych dopuszczalnych połowów mogą zostać ustanowione ograniczenia nakładu połowowego.** [Popr. 75]

**1b. Przyznawanie uprawnień do połowów na mocy ust. 1 i 1a jest zgodne z celami określonymi w art. 16 ust. 4 rozporządzenia (UE) nr .../2013 [w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa].** [Popr. 76]

2. Na potrzeby ust. 1 **1a** poziomy nakładu połowowego dla każdego metier połowów głębinowych, które stosuje się jako poziom odniesienia dla wszelkich dostosowań wymaganych w celu przestrzegania zasad określonych w art. 10, stanowią poziomy nakładu połowowego uznane – na podstawie informacji naukowych – za zgodne z połowami dokonanymi w ramach metier połowów głębinowych w ciągu dwóch poprzednich lat kalendarzowych **latach 2009-2011**.

**W celu oceny poziomów nakładu połowowego, o których mowa w pierwszym akapicie, gatunki w załączniku I objęte odroczone stosowaniem art. 4 ust. 2 lit. c), zaznaczone w czwartej kolumnie tego załącznika, są uwzględniane tylko od dnia ... (\*).** [Popr. 77]

**2a. W ograniczeniach nakładu połowowego ustalonych dla gatunków głębinowych uwzględnia się prawdopodobny skład połowów i ustanawia poziom pozwalający na zapewnienie długotrwałej ochrony wszystkich poławianych gatunków.** [Popr. 78]

3. Ograniczenia nakładu połowowego ustanowione zgodnie z ust. 1 i 2 określają:

a) konkretne metier połowów głębinowych, do których ograniczenie nakładu połowowego ma zastosowanie, poprzez odesłanie do narzędzia regulowanego **rodzaju i ilości narzędzi, gatunków i konkretnych stad** docelowych, **głębokości** i obszarów ICES lub obszarów CECAF, na których można stosować dozwolony nakład; ~~oraz~~ [Popr. 79]

b) jednostkę nakładu połowowego ~~stosowaną~~ **lub połączenie jednostek stosowanych** do celów zarządzania; ~~oraz~~ [Popr. 80]

**ba) metody i protokoły odnoszące się do monitorowania i raportowania poziomów nakładu połowowego w danym okresie zarządzania połowami.** [Popr. 81]

Artykuł 12

Środki wspomagające

1. W przypadku gdy roczne ograniczenia nakładu połowowego zastępują limity połowowe zgodnie z art. 11 ust. 1, Państwa członkowskie utrzymują lub wprowadzają następujące środki wspomagające w odniesieniu do statków pływających pod ich banderą: [Popr. 82]

a) środki zapobiegające wzrostowi ogólnej **przełowieniu i nadmiernej** zdolności połowowej ~~odnośnych statków za pomocą ograniczeń nakładu połowowego~~ **połowowe oraz likwidujące je;** [Popr. 83]

b) środki zapobiegające wzrostowi przyłowów **przyłowom i jak najbardziej zmniejszające je, szczególnie przyłowy** najbardziej wrażliwych gatunków; ~~oraz~~ [Popr. 84]

(\*) Pięć lat po dacie wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

c) warunki skutecznego zapobiegania odrzutom. Warunki te powinny zmierzać do **zapobiegania przede wszystkim odławianiu niechcianych gatunków i wymogu** wyladowywania wszystkich ryb na burcie, chyba że byłoby to sprzeczne z obowiązującymi przepisami wspólnej polityki rybołówstwa **lub jeżeli gatunki charakteryzują się dowiedzionym wysokim wskaźnikiem długoterminowej przeżywalności po odrzuceniu**; [Popr. 85]

**ca) środki zapobiegające nielegalnym, nieuregulowanym i nieraportowanym połowom w metier połowów głębinowych oraz powstrzymujące i eliminujące takie połowy.** [Popr. 86]

2. Środki obowiązują, dopóki występuje konieczność zapobiegania zagrożeniom określonym w ust. 1 ~~lit. a), b) i c)~~ lub łagodzenia ich skutków. [Popr. 87]

**2a. Państwa członkowskie niezwłocznie powiadamiają Komisję o środkach przyjętych zgodnie z ust. 1.** [Popr. 88]

3. Po przyjęciu przez państwa członkowskie środków wspomagających, **a następnie co roku**, Komisja ocenia ich skuteczność. [Popr. 89]

#### Artykuł 13

Środki podejmowane przez Komisję w przypadku braku lub niewystarczalności środków wspomagających przyjętych przez państwa członkowskie

1. Komisja posiada uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych zgodnie z art. 20, aby określić środki wspomagające roczne ograniczenia nakładu połowowego, o których mowa w art. 12 ust. 1 lit. a), b) lub c):

a) jeżeli dane państwo członkowskie nie zgłosi Komisji żadnych środków przyjętych na podstawie art. 12 w ciągu trzech miesięcy od dnia ... (\*) [Popr. 90]

b) jeżeli środki przyjęte na podstawie art. 12 tracą ważność, pomimo że nadal występuje konieczność zapobiegania zagrożeniom określonym w art. 12 ust. 1 lit. a), b) i c) lub łagodzenia ich skutków.

2. Komisja posiada uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych zgodnie z art. 20, aby określić środki wspomagające roczne ograniczenia nakładu połowowego, o których mowa w art. 12 lit. a), b) lub c), jeżeli na podstawie oceny przeprowadzonej zgodnie z art. 12 ust. 3:

a) środki państw członkowskich uznano za niezgodne z celami niniejszego rozporządzenia; lub

b) środki państw członkowskich uznano za niewystarczające w odniesieniu do celów określonych w art. 12 ust. 1 lit. a), b) lub c).

3. Środki wspomagające przyjęte przez Komisję zmierzają do zapewnienia osiągnięcia zadań i celów ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu. Z chwilą przyjęcia przez Komisję aktu delegowanego wszelkie przyjęte środki państwa członkowskiego przestają obowiązywać.

#### Artykuł 13a

##### Szczególne środki unijne

**W celu zapobiegania przyłowom oraz jak największego ich zmniejszenia, szczególnie przyłowów najbardziej wrażliwych gatunków, może zostać podjęta decyzja o zmianie narzędzi lub wydawaniu w czasie rzeczywistym zakazów połowów w obszarach o wysokim poziomie przyłowu.** [Popr. 91]

## ROZDZIAŁ IV

### KONTROLA

#### Artykuł 14

Stosowanie przepisów dotyczących kontroli w przypadku planów wieloletnich

1. Niniejsze rozporządzenie odczytuje się jako „plan wieloletni” do celów rozporządzenia ~~(WE) nr 1224/2009 (UE) nr .../2013 [w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa]~~. [Popr. 92]

(\*) Trzy miesiące od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

2. Gatunki głębinowe traktuje się jak „gatunki objęte planem wieloletnim” oraz „stada objęte planem wieloletnim” do celów rozporządzenia (WE) nr 1224/2009 (UE) nr .../2013 [w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa]. [Popr. 93]

#### Artykuł 15

##### Wyznaczone porty

1. Państwa członkowskie wyznaczają porty, w których odbywa się wyladunek lub przeladunek gatunków głębinowych w ilości przekraczającej 100 kg. Do dnia ... (\*) państwa członkowskie przekazują Komisji listę wyznaczonych portów. [Popr. 94]

2. Nie można dokonywać wyladunków jakiegokolwiek ilości mieszanki gatunków głębinowych przekraczającej masę 100 kg w miejscach innych niż porty, które wyznaczono do wyladunku gatunków głębinowych państwa członkowskie wyznaczyły na mocy ust. 1. [Popr. 95]

3. Dla poprawy spójności i koordynacji w całej Unii Komisja ustanawia środki w odniesieniu do statków, wyznaczonych portów i odnośnych właściwych organów w zakresie procedur kontroli i nadzoru niezbędnych dla wyladunku lub przeladunku gatunków głębinowych oraz rejestrowania i przekazywania danych dotyczących wyladunku i przeladunku, w tym co najmniej masy i składu gatunkowego. [Popr. 96]

4. Statki, na których dokonuje się wyladunku lub przeladunku gatunków głębinowych, przestrzegają zasad i warunków rejestrowania i przekazywania informacji o masie i składzie gatunkowym wyladowywanych lub przeladowywanych gatunków głębinowych oraz wszystkich procedur inspekcji i nadzoru związanych z wyladunkiem lub przeladunkiem gatunków głębinowych. [Popr. 97]

#### Artykuł 16

##### Zgłoszenie z wyprzedzeniem

W drodze odstępstwa od art. 17 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009 Kapitanowie wszystkich statków rybackich Unii, niezależnie od ich długości, zamierzający wyladować co najmniej 100 kg gatunków głębinowych — niezależnie od długości statku — muszą zgłosić ten zamiar właściwemu organowi swojego państwa bandery oraz organowi państwa portu. Kapitan lub inna osoba odpowiedzialna za działanie statku mającego co najmniej 12 metrów długości powiadamia właściwe organy na co najmniej 4 godziny przed szacowanym terminem wejścia do portu, zgodnie z art. 17 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009. Niezależnie od tego statki prowadzące połowy na małą skalę nieposiadające elektronicznych dzienników połowowych oraz tradycyjne statki rybackie są zwolnione z obowiązku dokonywania takich zgłoszeń. [Popr. 98]

#### Artykuł 17

##### Wpisy w dzienniku połowowym na głębokich wodach

Nie naruszając przepisów art. 14 i 15 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009, kapitanowie statków rybackich posiadających upoważnienie zgodnie z art. 4 ust. 1 lub 3 niniejszego rozporządzenia, uczestnicząc w metier połowów głębinowych lub podczas połowów poniżej 400 m:

- a) wprowadzają w papierowym dzienniku połowowym nowy wiersz po każdym zaciągu; lub
- b) jeżeli podlegają elektronicznemu systemowi rejestracji i raportowania – rejestrują dane osobno po każdym zaciągu.

#### Artykuł 18

##### Wycofywanie upoważnień do połowów

1. Nie naruszając przepisów art. 7 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1224/2009, upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 4 ust. 1 i 3 niniejszego rozporządzenia, wycofuje się na co najmniej rok w **każdym** z następujących przypadkach **przypadków**: [Popr. 99]

(\*) 60 dni od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.



Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

- a) nieprzestrzeganie warunków określonych w upoważnieniu do połowów w odniesieniu do ograniczeń stosowania narzędzi, dozwolonych obszarów operacji lub ~~w odpowiednich przypadkach~~ limitów połowowych lub ograniczeń nakładu połowowego dotyczących dozwolonych gatunków docelowych; ~~lub~~ [Popr. 100]
- b) nieprzyjęcie na statek obserwatora naukowego lub niedopuszczenie do pobrania prób połowów do celów naukowych zgodnie z art. 19;
- ba) niezbianie, nierejestrowanie i nieprzekazywanie danych zgodnie z art. 8; [Popr. 101]**
- bb) niespełnianie wymogów wspólnej polityki rybołówstwa; [Popr. 102]**
- bc) jakikolwiek przypadek określony w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1005/2008<sup>(1)</sup>, w szczególności określony w rozdziałach VII-IX. [Popr. 103]**
2. ~~Nie stosuje się ust. 1, jeżeli sytuacje, o których w nim mowa, zostały spowodowane działaniem siły wyższej.~~ [Popr. 104]

## ROZDZIAŁ V GROMADZENIE DANYCH

### Artykuł 19

#### Zasady dotyczące gromadzenia i sprawozdawczości danych

1. Państwa członkowskie gromadzą dane dotyczące każdego metier połowów głębinowych zgodnie z zasadami dotyczącymi gromadzenia danych i poziomów dokładności określonymi w wieloletnim wspólnotowym programie gromadzenia danych biologicznych, technicznych, ekologicznych i społeczno-gospodarczych, zarządzania tymi danymi i ich wykorzystywania przyjętym zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 199/2008<sup>(2)</sup> oraz w innych środkach przyjętych na podstawie wspomnianego rozporządzenia. **Państwa członkowskie zapewniają istnienie niezbędnych systemów ułatwiających składanie sprawozdań o gatunkach docelowych i poławianych jako przyłów oraz o dowodach napotkania wrażliwych ekosystemów morskich. Składanie sprawozdań odbywa się, o ile to możliwe, w czasie rzeczywistym.** [Popr. 106]
- 1a. Państwa członkowskie ustanawiają program obecności obserwatorów, aby zapewnić gromadzenie wiarygodnych, aktualnych i rzetelnych danych o połowach i przyłowach gatunków głębinowych, sytuacjach napotkania wrażliwych ekosystemów morskich oraz innych istotnych kwestiach z myślą o skutecznym wdrażaniu niniejszego rozporządzenia. Na statkach stosujących włoki denne i sieci skrzelowe stawne, które posiadają upoważnienie do połowów gatunków głębinowych – jako połowów ukierunkowanych – wymaga się stuprocentowej obecności obserwatorów. Na wszystkich innych statkach posiadających upoważnienie do połowów gatunków głębinowych wymagana jest dziesięcioprocentowa obecność obserwatorów.** [Popr. 107]
2. Kapitan statku lub każda inna osoba odpowiedzialna za działania statku musi przyjąć na statek obserwatora naukowego, którego państwo członkowskie oddelegowało na ten statek, ~~chyba że ze względów bezpieczeństwa nie jest to możliwe zgodnie z warunkami określonymi w ust. 4.~~ Kapitan umożliwia obserwatorowi naukowemu wykonywanie jego zadań. [Popr. 108]
3. Obserwatorzy naukowci:
- a) ~~prowadzą zadania polegające na systematycznym gromadzeniu danych zgodnie z ust. 1~~ **posiadają kwalifikacje do wykonywania swoich obowiązków i zadań jako obserwatorzy naukowci, w tym umiejętność identyfikacji gatunków występujących w ekosystemach głębinowych;** [Popr. 109]
- aa) odnotowuje niezależnie w takim samym formacie, jak stosowany w dzienniku połowowym, informacje na temat połowów, zalecane w rozporządzeniu (WE) nr 1224/2009;** [Popr. 110]

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1005/2008 z dnia 29 września 2008 r. ustanawiające wspólnotowy system zapobiegania nielegalnym, nieraportowanym i nieregulowanym połowom oraz ich powstrzymywania i eliminowania (Dz.U. L 286 z 29.10.2008, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 199/2008 z dnia 25 lutego 2008 r. w sprawie ustanowienia wspólnotowych ram gromadzenia danych, zarządzania nimi i ich wykorzystywania w sektorze rybołówstwa oraz w sprawie wspierania doradztwa naukowego w zakresie wspólnej polityki rybołówstwa (Dz.U. L 60 z 5.3.2008, s. 1).

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

- ab) odnotowuje wszelkie przypadki zmiany planu połowowego, o których mowa w art. 7; [Popr. 111]
  - ac) dokumentuje wszelkie przypadki nieprzewidzianego napotkania wrażliwych ekosystemów morskich, w tym zbiera informacje, które mogą być użyteczne w odniesieniu do ochrony danego obszaru; [Popr. 112]
  - ad) odnotowuje głębokości, na jakich stosowane są narzędzia; [Popr. 113]
  - ae) w ciągu 20 dni po zakończeniu okresu obserwacji przedstawia sprawozdanie właściwym organom państwa członkowskiego bandery, a kopia tego sprawozdania przesyłana jest do Komisji przez te organy w terminie 30 dni od otrzymania pisemnego wniosku Komisji; [Popr. 114]
- b) określają i dokumentują masę wszystkich koralowców kamiennych, korkowców, gąbek lub innych organizmów należących do tego samego ekosystemu, złowionych przez narzędzia połowowe statku.

3a. Obserwator naukowy nie może być:

- (i) krewnym kapitana statku lub innego oficera pracującego na statku, na który obserwator został przydzielony;
- (ii) pracownikiem kapitana statku, na który został przydzielony;
- (iii) pracownikiem przedstawiciela kapitana statku;
- (iv) pracownikiem przedsiębiorstwa kontrolowanego przez kapitana statku lub jego przedstawiciela;
- (v) krewnym przedstawiciela kapitana statku. [Popr. 115]

4. Oprócz obowiązków, o których mowa w ust. 1, państwa członkowskie obowiązują szczegółowe wymogi dotyczące gromadzenia i sprawozdawczości danych określone w załączniku II w odniesieniu do metier połowów głębinowych.

4a. Gromadzenie danych może umożliwiać ustanawianie partnerstwa między naukowcami i rybakami oraz wносить wkład w dziedzinie badań naukowych w zakresie środowiska morskiego, biotechnologii, nauki o żywności, przetwórstwa i gospodarki. [Popr. 116]

5. Dane gromadzone w związku z metier połowów głębinowych, w tym wszystkie dane gromadzone zgodnie z załącznikiem II do niniejszego rozporządzenia, traktuje się zgodnie z procesem zarządzania danymi ustanowionym w rozdziale III rozporządzenia (WE) nr 199/2008.

6. Na wniosek Komisji państwa członkowskie składają miesięczne sprawozdania dotyczące wykorzystanego nakładu połowowego lub połowów, w podziale na poszczególne metier. **Sprawozdania te są publicznie dostępne.** [Popr. 117]

## ROZDZIAŁ Va

### POMOC FINANSOWA [Popr. 118]

#### Artykuł 19a

##### Pomoc finansowa na zmianę narzędzi połowowych

1. Statki rybackie korzystające z włoków dennych lub sieci skrzelowych stawnych w metier połowów głębinowych są uprawnione do otrzymania pomocy finansowej z Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego na zmianę narzędzi połowowych i związane z tym modyfikacje statku oraz na uzyskanie niezbędnej wiedzy praktycznej i szkoleń, pod warunkiem, że nowe narzędzia charakteryzują się wyraźnie lepszą selektywnością pod względem wielkości i składu gatunkowego, niższym i ograniczonym oddziaływaniem na środowisko morskie i wrażliwe ekosystemy morskie oraz nie zwiększają zdolności połowowej statku, ocenianej przez Komisję po zasięgnięciu opinii właściwego niezależnego organu naukowego.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

2. *Statki rybackie są uprawnione do otrzymania pomocy finansowej z Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego do celów jak największego ograniczenia i – o ile to możliwe – eliminacji niepożądanego połowu gatunków głębinowych, zwłaszcza najbardziej wrażliwych.*
3. *Pomocy danemu statkowi Unii nie udziela się więcej niż jednokrotnie.*
4. *Dostęp do pomocy finansowej z Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego jest uwarunkowany pełną zgodnością z niniejszym rozporządzeniem, wspólną polityką rybołówstwa i postanowieniami Unii w zakresie ochrony środowiska. [Popr. 119]*

## ROZDZIAŁ VI

## AKTY DELEGOWANE

## Artykuł 20

## Wykonywanie przekazanych uprawnień

1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjęcia aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.
2. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w **art. 3b ust. 2 i** art. 13, powierza się Komisji na ~~czas nieokreślony~~ **okres trzech lat od ... (\*)**. **Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące przekazanych uprawnień najpóźniej dziewięć miesięcy przed upływem okresu trzech lat. Przekazanie uprawnień zostaje automatycznie przedłużone na takie same okresy, chyba że Parlament Europejski lub Rada sprzeciwią się takiemu przedłużeniu nie później niż trzy miesiące przed końcem każdego okresu.** [Popr. 120]
3. Przekazanie uprawnień, o którym mowa w **art. 3b ust. 2 i** art. 13, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie uprawnień określonych w tej decyzji. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* lub w określonym w tej decyzji późniejszym terminie. Nie wpływa ona na ważność jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych.
4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
5. Akt delegowany przyjęty na podstawie **art. 3b ust. 2 i** art. 13 wchodzi w życie tylko jeśli Parlament Europejski albo Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie dwóch miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub jeśli, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

## ROZDZIAŁ VII

## OCENA I PRZEPISY KOŃCOWE

## Artykuł 21

## Ocena

1. ~~W ciągu sześciu lat od wejścia niniejszego rozporządzenia w życie~~ **Do dnia ... (\*\*)** Komisja – na podstawie sprawozdań państw członkowskich i opinii naukowych, o które Komisja się zwraca w tym celu – ocenia oddziaływanie środków określonych w niniejszym rozporządzeniu i określa, w jakim stopniu zrealizowano cele, o których mowa w art. 1 lit. a) i b). [Popr. 121]

---

(\*) **Data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.**

(\*\*) **Cztery lata od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.**

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

2. Ocena obejmuje tendencje dotyczące następujących kwestii:
  - a) statki, które zaczęły stosować narzędzia połowowe o ograniczonym oddziaływaniu na dno morskie, oraz ~~zmiany w poziomach odrzutów dokonywanych przez te statki~~ **postępy w zakresie zapobiegania, jak największego ograniczania oraz – o ile to możliwe – eliminacji niepożądaných połowów**; [Popr. 122]
  - b) zakres działania statków uczestniczących w każdym metier połowów głębinowych;
  - c) kompletność i wiarygodność danych, które państwa członkowskie przesyłają do organów naukowych w celu oceny stada lub do Komisji w ramach wniosku o przesłanie danych szczegółowych;
  - d) stada głębinowe, w przypadku których poprawiono dokładność opinii naukowych;
  - e) ~~rodzaje połowów, które są zarządzane jedynie na podstawie ograniczeń nakładu połowowego, oraz skuteczność środków wspomagających w eliminowaniu odrzutów i ograniczaniu połowów najbardziej wrażliwych gatunków~~; [Popr. 123]
    - ea) **jakość oceny skutków przeprowadzonej zgodnie z art. 7**; [Popr. 124]
    - eb) **ilość statków i portów Unii bezpośrednio dotkniętych przez wejście w życie niniejszego rozporządzenia**; [Popr. 125]
    - ec) **skuteczność środków przyjętych w celu zapewnienia długoterminowego zachowania głębinowych stad ryb oraz zapobiegania przyłomom gatunków niedocelowych, zwłaszcza przyłomom najbardziej wrażliwych gatunków**; [Popr. 126]
    - ed) **zakres skutecznej ochrony wrażliwych ekosystemów morskich dzięki ograniczeniu dozwolonych działań połowowych do istniejących obszarów połowów głębinowych, zamykaniu obszarów, zasadzie oddalenia się i/lub innym środkom**; [Popr. 127]
    - ee) **stosowanie ograniczenia głębokości do 600 metrów**. [Popr. 128]
- 2a. **W oparciu o oceny, o których mowa w ust. 1 i 2, Komisja do dnia ... (\*) przedstawia w razie potrzeby wnioski dotyczące zmian do niniejszego rozporządzenia**. [Popr. 129]

Artykuł 22

Środki przejściowe

Specjalne upoważnienia do połowów wydane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2347/2002 zachowują ważność do czasu zastąpienia ich upoważnieniami do połowów dopuszczającymi połów gatunków głębinowych wydanymi zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, ale w żadnym wypadku nie są ważne po dniu ~~30 września 2012 r.~~ ... (\*\*). [Popr. 130]

Artykuł 23

Uchylenie

1. Rozporządzenie (WE) nr 2347/2002 traci moc.
2. Odesłania do uchylonego rozporządzenia są traktowane jako odesłania do niniejszego rozporządzenia zgodnie z tabelą korelacji zamieszczoną w załączniku III.

(\*) Pięć lat po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

(\*\*) Rok od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

Artykuł 24  
Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego

Przewodniczący

[...]

W imieniu Rady

Przewodniczący

[...]

—  
Załącznik I

Sekcja 1: Gatunki głębinowe

Nazwa systematyczna	Nazwa zwyczajowa	Najbardziej wrażliwy gatunek (x)	<b>Odroczone stosowanie art. 4 ust. 2 lit. c)</b>
<i>Centrophorus granulosus</i>	Kewaczo	x	
<i>Centrophorus squamosus</i>	Koleń czerwony	x	
<i>Centroscyllium fabricii</i>	Koleń czarny	x	
<i>Centroscymnus coelolepis</i>	Koleń iberyjski	x	
<i>Centroscymnus crepidater</i>	Koleń długonosy	x	
<i>Dalatias licha</i>	Liksa	x	
<i>Etmopterus princeps</i>	Koleń długopłetwy	x	
<i>Apristuris spp</i>	brak polskiej nazwy		
<i>Chlamydoselachus anguineus</i>	Chlamida		
<i>Deania calcea</i>	Koleń kolcobrody		
<i>Galeus melastomus</i>	Piłogon		
<i>Galeus murinus</i>	brak polskiej nazwy		
<i>Hexanchus griseus</i>	Sześciopar	x	
<i>Etmopterus spinax</i>	Kolczak czarny		
<i>Oxynotus paradoxus</i>	Kolcoskór		
<i>Scymnodon ringens</i>	brak polskiej nazwy		
<i>Somniosus microcephalus</i>	Rekin polarny		
<i>Alepocephalidae</i>	brak polskiej nazwy		

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

Nazwa systematyczna	Nazwa zwyczajowa	Najbardziej wrażliwy gatunek (x)	Odroczone stosowanie art. 4 ust. 2 lit. c)
<i>Alepocephalus Bairdii</i>	Alepocefal		
<i>Alepocephalus rostratus</i>	brak polskiej nazwy		
<i>Aphanopus carbo</i>	Pałasz czarny		
<i>Argentina silus</i>	Argentyna wielka		
<i>Beryx spp.</i>	Beryksy		
<i>Chaceon (Geryon) affinis</i>	brak polskiej nazwy		x
<i>Chimaera monstrosa</i>	Przeraza		x
	brak polskiej nazwy		
<i>Hydrolagus mirabilis</i>	brak polskiej nazwy		x
<i>Rhinochimaera atlantica</i>	brak polskiej nazwy		x
<i>Coryphaenoides rupestris</i>	Buławik czarny		
<i>Epigonus telescopus</i>	Gonustel	x	
<i>Helicolenus dactilopterus</i>	Sebdak		
<i>Hoplostethus atlanticus</i>	Gardłosz atlantycki	x	
<i>Macrourus berglax</i>	Buławik siwy		
<i>Molva dypterygia</i>	Molwa niebieska		
<i>Mora moro</i>	Mora atlantycka		x
<i>Antimora rostrata</i>			x
<i>Pagellus bogaraveo</i>	Morlesz bogar		
<i>Phycis blennoides</i>	Widlak biały		
<i>Polyprion americanus</i>	Wrakoń		
<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Halibut niebieski		
<i>Cataetyx laticeps</i>			x
<i>Hoplosthetus mediterraneus</i>	Gardłosz		x
<i>Macrouridae</i>	Buławikowate		
other than <i>Coryphaenoides rupestris</i> and <i>Macrourus berglax</i>	poza buławikiem czarnym i buławikiem siwym		
<i>Nesiarchus nasutus</i>	brak polskiej nazwy		
<i>Notocanthus chemnitzii</i>	brak polskiej nazwy		
<i>Raja fyllae</i>	Raja listnik		x

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

Nazwa systematyczna	Nazwa zwyczajowa	Najbardziej wrażliwy gatunek (x)	Odroczone stosowanie art. 4 ust. 2 lit. c)
<i>Raja hyperborea</i>	Raja arktyczna		
<i>Raja nidarosiensis</i>	Raja czarnobrzucha		
<i>Trachyscorpia cristulata</i>	brak polskiej nazwy		

Sekcja 2: gatunki dodatkowo regulowane przez NEACF

<del>Brosme brosmo</del>	<del>Brosma</del>		
<del>Conger conger</del>	<del>Konger</del>		
<i>Lepidopus caudatus</i>	Pałasz ogoniasty		x
<i>Lycodes esmarkii</i>	brak polskiej nazwy		
<del>Molva molva</del>	<del>Molwa</del>		
<i>Sebastes viviparus</i>	Karmazynek		

[Popr. 131]

## Załącznik II

Szczegółowe wymogi dotyczące gromadzenia i sprawozdawczości danych, o których mowa w art. 18 ust. 4

- Państwa członkowskie dopilnowują, aby dane gromadzone dla obszaru, który obejmuje zarówno wody Unii jak i wody międzynarodowe, były następnie dzielone tak, aby odnosiły się osobno do wód Unii albo do wód międzynarodowych.
- Jeżeli działanie w metier połowów głębinowych pokrywa się z działaniem w innym metier na tym samym obszarze, gromadzenie danych dotyczących tego pierwszego działania należy prowadzić osobno w stosunku do gromadzenia danych dotyczących drugiego działania.
- We wszystkich metier połowów głębinowych pobiera się próby odrzutów. Strategia pobierania prób w przypadku wyładunków i odrzutów obejmuje wszystkie gatunki wymienione w załączniku I jak również gatunki należące do ekosystemu dna morskiego, takie jak korale głębinowe, gąbki lub inne organizmy należące do tego samego ekosystemu.
- Jeżeli odpowiedni wieloletni plan gromadzenia danych wymaga gromadzenia danych dotyczących nakładu połowowego w ujęciu godzin poławiania włokami oraz czasu zanurzenia narzędzi biernych, państwo członkowskie gromadzi i jest gotowe przedstawić – wraz z takimi danymi dotyczącymi nakładu połowowego – następujące dane dodatkowe:
  - położenie geograficzne działań połowowych w podziale na poszczególne zaciągi, na podstawie danych z systemu monitorowania statków przekazywanych przez statek do centrum monitorowania rybołówstwa;
  - głębokości połowu, na których stosuje się narzędzia, w przypadku gdy statek podlega sprawozdawczości za pomocą elektronicznego dziennika połowowego. Kapitan statku musi zgłosić głębokość połowu zgodnie ze standardowym formatem sprawozdawczości.

Wtorek, 10 grudnia 2013 r.

- 4a. Komisja zapewnia gromadzenie danych w sposób terminowy i ujednolicony we wszystkich państwach członkowskich oraz dokładny, rzetelny i obszerny. [Popr. 132]
- 4b. Komisja zapewnia bezpieczne przechowywanie gromadzonych danych, upubliczniając je z wyjątkiem sytuacji, w których wymagana jest stosowna ochrona i w których przedstawiono powody takich ograniczeń. [Popr. 133]

---

Załącznik IIa

Oceny skutków, o których mowa w art. 7 ust. 2

Oceny skutków służące ustanowieniu głębiny działalności połowowej, o których mowa w art. 7 ust. 2, omawiają między innymi:

1. rodzaj(-e) prowadzonych połowów, w tym rodzaje statków i narzędzi połowowych, obszary połowowe i zakres głębokości, na których prowadzona będzie działalność, poszczególne gatunki docelowe i gatunki potencjalnego przyłowu, poziomy nakładu połowowego i czas trwania połowów;
  2. najlepsze dostępne informacje naukowe na temat aktualnego stanu stad ryb i podstawowe informacje na temat ekosystemów i siedlisk w obszarach połowowych, z którymi porównywane będą przyszłe zmiany;
  3. określenie, opis i rozmieszczenie wrażliwych ekosystemów morskich, które występują lub prawdopodobnie występują na obszarze połowów;
  4. dane i metody stosowane do określenia, opisanie i przeprowadzenia oceny skutków działalności, identyfikację luk w wiedzy oraz ocenę wątpliwości co do informacji przedstawionych w ocenie;
  5. identyfikację, opis i ocenę występowania, skali i czasu trwania prawdopodobnych skutków działalności połowowej, w tym skumulowanych skutków działań połowowych, zwłaszcza dla wrażliwych ekosystemów morskich i zasobów ryb o niskiej produktywności na danym obszarze połowowym;
  6. proponowane środki ograniczające ryzyko i środki w zakresie zarządzania, jakie należy stosować, aby zapobiec znacznym niekorzystnym skutkom dla wrażliwych ekosystemów morskich i zapewnić długotrwałą ochronę i zrównoważone zarządzanie zasobami ryb o niskiej produktywności, a także środki, które mają być wykorzystane do monitorowania wpływu działalności połowowej. [Popr. 134]
-